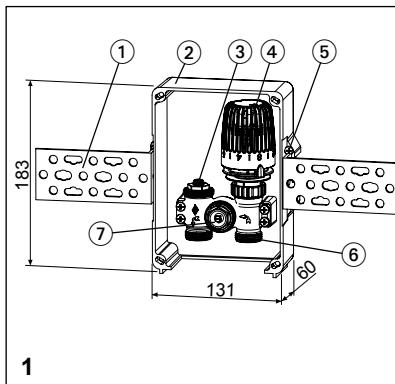


Multibox C/RTL

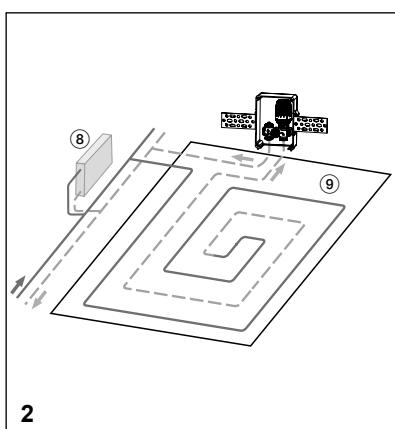
Unterputz-Rücklauftemperaturbegrenzung für Fußbodenheizungen mit verdecktem Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Montage- und Bedienungsanleitung



Legende

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--------------------------|
| ① | Befestigungsschiene | ⑧ | Heizkörper |
| ② | UP-Kasten | ⑨ | Fußboden-Heizkreis |
| ③ | Absperr-/Regulierspindel | ⑩ | äußere Wandschicht |
| ④ | Rücklauftemperaturbegrenzer RTL | ⑪ | Oberkante Fertigfußboden |
| ⑤ | Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑫ | Abdeckplatte |
| ⑥ | Rohrabschluss G 3/4 AG | ⑬ | Schrauben 4.2 x 50 |
| ⑦ | Entlüftungsventil | ⑭ | Rahmen |



Einbauhinweise

Multibox C/RTL ist im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑨ anzuschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2).

Es ist zu berücksichtigen, dass die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur für den Systemaufbau der Fußbodenheizung geeignet ist.

Das Fußbodenheizungsrohr sollte spiralförmig im Estrich verlegt werden (Abb. 2).

Der Abstand zum Fertigfußboden sollte ab Unterkante UP-Kasten mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (Breite mind. 144 mm, Tiefe mind. 60 mm) und anschließend mittels Befestigungsschienen montieren (Abb. 3.). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung, bestehend aus Abdeckplatte ⑫ und Rahmen ⑭ (Abb. 4), 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht (Putz, Fliesen Gipskarton etc.) ⑩ (Abb. 3) ermitteln.
- Arretierschrauben ⑤ lösen.
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen.

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL auf gewünschte Merkzahl stellen.

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss von Kunststoff-, Kupfer-, Präzisionsstahl- oder Verbundrohr nur die entsprechenden Original HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Klemmring, Klemmringmutter und Schlauchfülle sind mit der Größen-Angabe und mit THÉ gekennzeichnet. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen für Kupfer- oder Präzisionsstahlrohr, bei einer Rohrwand-dicke von 0,8 - 1,0 mm, zur zusätzlichen Stabilisierung des Rohres Stützhülsen einsetzen. Anzuschließende Röhre rechtwinklig zur Rohrachse ablängen. Rohrenden müssen einwandfrei rund, grätfrei und unbeschädigt sein. Nach Rohr-Anschluss beiliegende **Bauschutzabdeckung** in UP-Kasten einsetzen.

Rahmen und Abdeckplatte

Rahmen ⑭ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑬ befestigen. Anschließend Abdeckplatte ⑫ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet (Abb. 4).

Absperrung und Voreinstellung

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperr-/Regulierspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Die vorgesehene Voreinstellung kann durch anschließendes Linksdrehen vorgenommen werden. Technische Daten/Diagramme siehe Prospekt „Multibox“.

Einstellung

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Merkzahl	0	1	2	3	4	5
Rücklauftemperatur [° C]	0	10	20	30	40	50

- Beachten, dass der eingestellte Sollwert nicht unter der Umgebungstemperatur des RTL liegt, da dieser dann nicht mehr öffnet.

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei Normgerechten Heizestrich entsprechen EN 1264-4 durchführen.

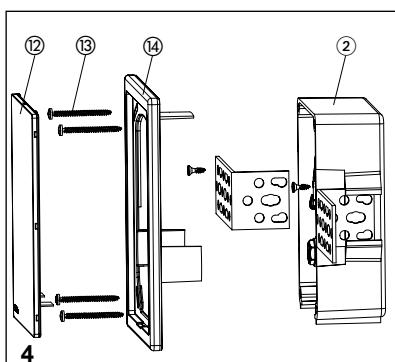
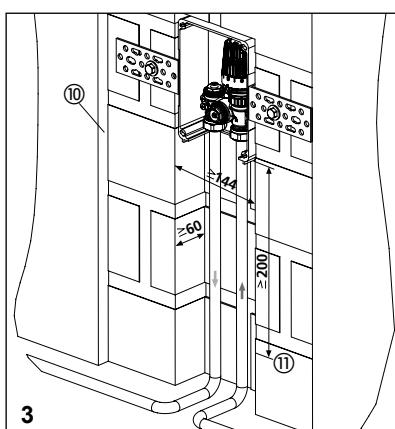
Frühestiger Beginn des Funktionsheizens:

- Zementestrich: 21 Tage nach Verlegung
- Anhydritestrich: 7 Tage nach Verlegung

Mit Vorlauftemperatur zwischen 20 °C und 25 °C beginnen und diese 3 Tage aufrechterhalten. Anschließend maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur ist dabei über die Steuerung des Wärmeerzeugers zu regeln. RTL-Kopf auf Merkzahl 5 drehen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C
- nach Angabe des Estrichherstellers!





- EN** Multibox C/RTL Flush Return Temperature Limitation for Floor Heating Systems with Covered Return Temperature Limiter RTL
- FR** Multibox C/RTL Limiteur de température de retour encastré pour chauffages par le sol à limiteur de température de retour RTL masqué
- NL** Multibox C/RTL Verzonken teruglooptemperatuurbegrenzing voor vloerverwarmingen met verdeckte teruglooptemperatuurbegrenzer RTL

Installation and operating instructions

Legend

① Fixation bar	⑧ Radiator
② Flush box	⑨ Floor radiator circuit
③ Shutoff/control spindle	⑩ Outer wall layer
④ Return temperature limiter RTL	⑪ Upper edge of finished floor
⑤ Stop screw 4.2 x 19	⑫ Cover plate
⑥ G 3/4 pipe connection with male thread	⑬ Screws 4.2 x 50
⑦ Air-venting valve	⑭ Frame

Installation information

Multibox C/RTL must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit ⑨. Note direction of flow (Fig. 2).

It should be seen to that the system supply temperature is suitable for setting up the floor heating system. The floor heating pipe is to be laid spirally in the flooring (Fig. 2).

The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Installation

Flush box

Insert the flush box ② vertically into the planned wall slot (width at least 144 mm, depth at least 60 mm) and mount it with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover, consisting of a cover plate ⑫ and frame ⑭ (Fig. 4).

Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer (plaster, tiles, plasterboard etc.) ⑩ (Fig. 3).
- Loosen the stop screws ⑤.
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Retighten the stop screws ⑤.

Return temperature limiter RTL

Set the return temperature limiter RTL to the desired index figure.

Pipe connection

Use only the corresponding HEIMEIER compression fittings for connecting plastic, copper, precision steel or multi-layer pipe. The compression ring, compression ring nut and hose nozzle are marked with the size and with THE. When metallically sealing compression fittings are used with copper or precision steel pipe, with a pipe wall thickness of 0.8 – 1.0 mm, use supporting sleeves for the additional stabilisation of the pipe. Cut pipes to be connected at right angles to the pipe axis. Pipe ends must be perfectly round, free of burrs and undamaged.

After pipe connection insert the enclosed protective cover into the flush box

Frame and cover plate

Put the frame ⑭ on the flush box ②, align it and fasten it with the enclosed screws ⑬. Then put the cover plate ⑫ on the frame and press it until it snaps in (Fig. 4).

Shutoff and presetting

The valve is closed by turning the shutoff/control spindle ③ to the right with an SW 5 hexagon key. The planned setting can be made by turning it to the left afterward. For specifications/diagrams see "Multibox" brochure.

Adjustment

Return temperature limiter RTL

Number	0	1	2	3	4	5
Return temperature [°C]	0	10	20	30	40	50

- Ensure that the adjusted set value is not under the ambient temperature of the RTL - otherwise it will not open.

Functional heating

Carry out functional heating at the heating mark conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Earliest start for functional heating:

- Cement layer: 21 days after laying
- Anhydrite floor: 7 days after laying

Begin at supply temperature of 20 °C - 25 °C and maintain for 3 days. Then adjust maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Turn the RTL head to index figure 5. Refer to the information of the floor manufacturer!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite layer: 55 °C
- Poured asphalt layer: 45 °C
- In line with particulars of the cement floor manufacturer!

Subject to technical alterations.

Instructions de montage et d'utilisation

Legende

① Rails de fixation	⑧ Radiateur
② Coffret encastré	⑨ Circuit de chauffage par le sol
③ Tige d'arrêt et de régulation	⑩ Couche externe du mur
④ Limiteur de température de retour RTL	⑪ Arête supérieure du sol terminé
⑤ Vis d'arrêt 4,2 x 19	⑫ Couvercle
⑥ Raccord tubulaire G 3/4 AG	⑬ Vis 4,2 x 50
⑦ Robinet de purge	⑭ Boîtier

Instructions de montage

Raccorder le modèle Multibox C/RTL sur le circuit de retour, c'est-à-dire à la fin du circuit de chauffage par le sol ⑨. Tenir compte du sens d'écoulement (Fig. 2). S'assurer que la température de la canalisation montante de l'installation convient à la conception du système de chauffage par le sol. Le tuyau du chauffage par le sol devra être posé en forme de spirale dans la chape (Fig. 2). L'écartement entre l'arête inférieure du boîtier encastré et le sol fini doit être d'au moins 200 mm (Fig. 3).

Montage

Coffret encastré

Insérer le coffret encastré ② perpendiculairement, dans la fente prévue dans le mur (largeur min. de 144 mm, profondeur min. de 60 mm) puis le fixer sur les rails de fixation (Fig. 3). Grâce à son capot variable, composé d'une plaque couvercle ⑫ et d'un boîtier ⑭ (Fig. 4), l'écartement entre l'arête frontale du coffret encastré et le mur terminé peut osciller entre 0 et 30 mm.

Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé, de manière suivante :

- Définir l'épaisseur de la couche externe du mur (crépi, carrelage, carton-plâtre etc.) ⑩ (Fig. 3).
- Desserrer les vis d'arrêt ⑤.
- Aligner l'arête frontale du coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé.
- Resserrer les vis d'arrêt ⑤.

Limiteur de température de retour RTL

Régler le limiteur de température de retour RTL sur le chiffre repère souhaité.

Raccord tubulaire

Pour le raccordement de tubes en plastique, en cuivre, en acier de précision ou multicouche, utiliser exclusivement des bagues à compression de HEIMEIER. Sur la bague de serrage, l'écrou de la bague de serrage et l'embout à olive sont indiqués la taille et le code THE. Dans le cas de bagues à compression à obturation métallique pour tubes en cuivre ou acier de précision, d'une épaisseur de pari entre 0,8 et 1,0 mm, utiliser des douilles de renforcement pour une meilleure stabilisation du tube. Sectionner les tubes à raccorder perpendiculairement à l'axe du tube. Les extrémités des tubes doivent être parfaitement rondes, absolument lisses et sans endommagements.

Une fois le raccordement terminé, insérer le couvercle de protection fourni.

Boîtier et couvercle

Placer le boîtier ⑭ sur le coffret encastré ②, l'orienter et le fixer avec les vis ⑬ fournies. Poser ensuite le couvercle ⑫ sur le boîtier et appuyer jusqu'à enclement (Fig. 4).

Blocage et prérglage

Fermer le robinet en tournant vers la droite la tige d'arrêt et de régulation ③ à l'aide d'une clé mâle couplée hexagonal d'ouverture 5. Procéder ensuite au prérglage prévu en tournant vers la gauche. Caractéristiques techniques/ Diagrammes, voir prospectus « Multibox ».

Réglage

Limiteur de température du circuit de retour RTL

Chiffre de référence	0	1	2	3	4	5
Température du circuit de retour	0	10	20	30	40	50

- Veiller à ce que la valeur de consigne paramétrée ne soit pas inférieure à la température ambiante du RTL, car sinon, celui-ci ne s'ouvrirait plus.

Chauffage fonctionnel

Exécuter le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Début du chauffage fonctionnel au plus tôt :

- Chape de ciment : 21 jours après la pose
- Chape anhydrite : 7 jours après la pose
- Commencer avec une température de canalisation montante entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de pose maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de la canalisation montante sera régulée à l'aide de la commande du générateur thermique. Tourner la tête RTL sur le chiffre repère 5. Observer les indications du fabricant de la chape !
- Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :
- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
- Chape en asphalte coulé : 45 °C
- Selon les indications du fabricant de la chape !

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedieningshandleiding

Legende

① Bevestigingsrail	⑧ Radiator
② Verzonken kast	⑨ Vloerverwarmingskring
③ Afsluit-/reguleringsspil	⑩ Buitense muurlaag
④ Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL	⑪ Bovenzijde montagevloer
⑤ Vastzettschroef 4,2 x 19	⑫ Afdekplaat
⑥ Buisaansluiting G 3/4 AG	⑬ Schroeven 4,2 x 50
⑦ Ontluchtingsklep	⑭ Frame

Montageaanwijzingen

De Multibox C/RTL dient in de terugloop aan het einde van de vloerverwarmingskring ⑨ te worden aangesloten. Let op de stroomrichting (afb. 2). Houd er rekening mee dat u de door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur ook geschikt moet zijn voor de systeemopbouw van de vloerverwarming. De vloerverwarmingsbuis dient in de vorm van een spiraal in de estrik te worden gelegd (afb. 2). De afstand tot de montagevloer dient vanaf de onderzijde van de verzonken kast minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage

Verzonken kast

Plaats de verzonken kast ② loodrecht in de desbetreffende wandgleuf (breedte minimaal 144 mm, diepte minimaal 60 mm) en monter hem vervolgens met behulp van bevestigingsrails (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking, bestaande uit de afdekplaat ⑫ en het frame ⑭ (afb. 4), 0 tot 30 mm bedragen. Lijn de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie onder de montagewand:

- bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (pleister, tegels, gipskarton enz.) ⑩ (afb. 3).
- draai de vastzetschroeven ⑫ los.
- lijn de voorzijde van de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie beneden de montagewand.
- trek de vastzetschroeven ⑫ weer vast.

Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL

Stel de terugloop-temperatuurbegrenzer RTL in op het gewenste kentgetal.

Buisaansluiting

Gebruik voor de aansluiting van een kunststof-, koper-, precisiestaal- of multicouche buis alléén de desbetreffende originele HEIMEIER klemmschroefverbindingen. Klemring, klemringmoer en slangtule zijn gekenmerkt met de maatgegevens en met THE. Maak bij metalisch afdriftende klemmschroefverbindingen voor koper- of precisiestaalbuizen met een buiswanddikte van 0,8 mm - 1,0 mm gebruik van steunmanchetten voor een betere stabilisatie van de buis.

Zaag aan te sluiten buizen pas - en wel haaks op de buis. Buiseinden moeten optimaal rond, braamvrij en onbeschadigd zijn. Plaats na de buisaansluiting de bijgevoegde montagebeveiliging in de verzonken kast.

Frame en afdekplaat

Plaats het frame ⑭ tegen de verzonken kast ②, lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven ⑬.

Plaats vervolgens de afdekplaat ⑫ tegen het frame en druk deze aan totdat hij inklkt (afb. 4).

Afsluiting en voorinstelling

Sluit de klep door de afsluit-/reguleringsspil ③ met een inbusleutel SW 5 naar rechts te draaien. Door de sleutel vervolgens naar links te draaien, kunt u de desbetreffende voorinstelling uitvoeren. Voor de technische gegeven/diagrammen verwijzen wij naar de brochure "Multibox".

Instelling

Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL

Kentgetal	0	1	2	3	4	5
Teruglooptemperatuur [°C]	0	10	20	30	40	50

- Let op dat de ingestelde waarde niet lager ligt dan de omgevings-temperatuur van de RTL omdat deze dan niet meer zou openen.

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij normgerekte verwarmingsestriek conform EN 1264-4.

Vroegst mogelijk begin van het verwarmingsbedrijf:

- Cementestrik: 21 na het leggen
- Anhydrietestrik: 7 na het leggen
- Begin met een voorlooptemperatuur van 20 °C t/m 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel vervolgens de maximale uitvoerings-temperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. De voorlooptemperatuur moet daarbij via de besturing van de warmtegenerator worden geregeld. Draai de RTL-knop op het kentgetal 5. Let op de aanwijzingen van de estrikfabrikant!
- Overschrijd nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:
- cement- en anhydrietestrik: 55 °C
- gietasfaltestrik: 45 °C
- volgens de gegevens van de estrikfabrikant!

Technische wijzigingen voorbehouden.



- IT** **Multibox C/RTL** Unità sotto traccia di limitazione della temperatura di ritorno per riscaldamento integrato nel pavimento con limitatore della temperatura di ritorno RTL coperto
- ES** **Multicaja C/RTL** Limitación de temperatura de retorno de empotrado para calefacciones de suelos con limitador encubierto de la temperatura de retorno RTL
- RU** **Multibox C/RTL** Монтируемое под штукатуркой устройство ограничения температуры в сливной линии для напольного отопления со скрытым ограничителем температуры в сливной линии RTL

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Legenda

① Guida di fissaggio	⑧ Radiatore
② Cassetta di UP (poliestere non saturo)	⑨ Circuito di riscaldamento integrato nel pavimento
③ Asta flettata di chiusura/regolazione	⑩ Rivestimento della parete
④ Limiteur de température de retour RTL	⑪ Bordo superiore del pavimento
⑤ Vite di arresto 4,2 x 19	⑫ Piastra di copertura
⑥ Raccordo per tubo G 3/4 AG	⑬ Viti 4,2 x 50
⑦ Valvola di spurgo	⑭ Intelaiatura

Installazione

Multibox C/RTL va collegato al ritorno al termine del circuito di riscaldamento integrato nel pavimento ⑨. Attenzione al verso di flusso (fig. 2).

Occorre tenere presente che la temperatura di mandata dell'impianto sia adatta alla struttura del sistema del riscaldamento integrato nel pavimento.

Il tubo del riscaldamento va posato a spirale nel pavimento continuo (fig. 2).

La distanza minima dal pavimento del bordo inferiore della cassetta di PU deve essere di 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto traccia

Collocare verticalmente la cassetta di UP ② nella fessura preparata nella parete (larghezza min. 144 mm, profondità min. 60 mm) e quindi montarla sulle guide di fissaggio (fig. 3). La distanza tra il bordo anteriore della cassetta di UP e la parete può essere di 0 - 30 mm a seconda del sistema di copertura composto da piastra di copertura ⑫ ed intelaiatura ⑭ (fig. 4).

Posizionare la cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete nel modo seguente:

- Misurare lo spessore del rivestimento della parete (intonaco, piastrelle, cartongesso, ecc.) ⑩ (fig. 3).
- Allentare le viti di arresto ⑤.
- Posizionare il bordo anteriore della cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete.
- Riserrare le viti di arresto ⑤.

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Collocare il limitatore della temperatura di ritorno RTL sul numero desiderato.

Collegamento del tubo

Per collegare il tubo di plastica, di rame, di acciaio di precisione o multistrato, utilizzare esclusivamente raccordi flettati di bloccaggio originali HEIMEIER. L'anello di serraggio, il dado dell'anello di serraggio ed il bocchettone flessibile portano i dati sulla grandezza e la sigla THE. Per raccordi flettati a compressione con tenuta metallica per tubi di rame e di acciaio di precisione con spessore di parete pari a 0,8 - 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo per stabilizzare il tubo stesso. Accorciare i tubi da collegare tagliandoli ad angolo retto rispetto ai loro asse. Le estremità del tubo devono essere perfettamente circolari, prive di bave e non danneggiate. Al termine del collegamento del tubo applicare la copertura di protezione fornita in dotazione nella cassetta di UP.

Intelaiatura e piastra di copertura

Applicare l'intelaiatura ⑭ sulla cassetta di UP ②, posizionarla correttamente e fissarla con le viti ⑬ fornite in dotazione. Applicare quindi la piastra di copertura ⑫ sull'intelaiatura e premerla facendola scattare in posizione (fig. 4).

Bloccaggio e pre-regolazione

La valvola viene chiusa ruotando in verso orario l'asta flettata di chiusura/regolazione ③ con una chiave esagonale da 5. La preregolazione prevista può essere eseguita ruotando quindi in verso antiorario. Per i dati tecnici/diagrammi consultare il prospetto "Multibox".

Regolazione

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Numeri	0	1	2	3	4	5
Temperatura di ritorno [°C]	0	10	20	30	40	50

- Tenere presente che il valore nominale impostato non deve essere minore della temperatura ambiente dell'RTL, in quanto, in caso contrario, quest'ultimo non aprirrebbe più.

Riscaldamento di funzione

Eseguire il riscaldamento funzionale per pavimento continuo riscaldato conforme alle norme secondo le EN 1264-4.

Inizio del riscaldamento funzionale:

- Pavimento continuo di cemento: 21 giorni dopo la posa
- Pavimento continuo di anidrite: 7 giorni dopo la posa

Iniziare con una temperatura di mandata compresa tra 20 °C e 25 °C e mantenere costante per 3 giorni. Regolare quindi sulla temperatura massima di dimensionamento e mantenere costante per 4 giorni. La temperatura di mandata deve essere regolata con il controllore del generatore di calore. Ruotare la testina RTL portandola in corrispondenza del numero 5. OSSERVARE le avvertenze del costruttore del pavimento continuo!

Non superare la temperatura massima del pavimento continuo nel settore della zona di riscaldamento:

- Pavimento continuo di cemento e di anidrite: 55 °C
- Pavimento continuo di mastic di asfalto: 45 °C
- Secondo le istruzioni del costruttore del pavimento continuo.

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de manejo

Leyenda

① Carril de fijación	⑧ Radiador
② Caja UP	⑨ Circuito de calefacción del suelo
③ Husillo de bloqueo/regulación	⑩ Capa de pared exterior
④ Limiteur de température de retour RTL	⑪ Sobrecreto suelo terminado
⑤ Tornillo de bloqueo 4,2 x 19	⑫ Placa cobertura
⑥ Conexión tubular G 3/4 AG	⑬ Tornillos 4,2 x 50
⑦ Válvula de desaireación	⑭ Marco

Indicaciones de montaje

Multicaja C/RTL debe ser conectado en el retorno en el final del circuito de calefacción del suelo ⑨. Preste atención a la dirección de flujo (Imagen 2). Se debe considerar que la temperatura de avance de la instalación sirve para el montaje del sistema de la calefacción del suelo.

El tubo de la calefacción del suelo deberá ser colocado de forma espiral en la capa de acabado (Imagen 2).

La distancia hacia el suelo acabado a partir del canto inferior de la caja del empotrado como mínimo 200 mm (Imagen 3).

Montaje

Caja del empotrado

La caja del empotrado ② debe ser colocado de forma perpendicular en la ranura de la pared provista (ancho mínimo de 144 mm, profundidad mínima de 60 mm) y después montada con carriles de fijación (Imagen 3.). La distancia entre el canto anterior de la caja del empotrado y la pared acabada puede ser de 0 a 30 mm debido a la cobertura variable que

consiste de la placa cobertura ⑫ y un marco ⑭ (Imagen 4).

Coloque la caja del empotrado de la siguiente manera a la posición deseada debajo de la pared acabada:

- Averigüe el grosor de la capa de la pared exterior (revoque,baldosas, caja de yeso etc.) ⑩ (Imagen 3).
- Afloje los tornillos de bloqueo ⑤.
- Ajuste el canto anterior de la caja del empotrado a la posición deseada debajo de la pared acabada.
- Apriete de nuevo los tornillos de bloqueo ⑤.

Limitador de la temperatura de retorno RTL

Ajuste el limitador de la temperatura de retorno RTL a la cifra característica deseada.

Conexión tubular

Utilice sólo los correspondientes atornillados de apriete originales de HEIMEIER para la conexión de tubos plásticos, de cobre , acero de precisión o compuestos. El anillo de apriete, la tuerca del anillo de apriete y la boquilla de la manguera están caracterizados con la indicación del tamaño y con THE . Utilice casquillos de apoyo en atornillados de apriete con hermeticidad metálica para tubos de cobre o acero de precisión en el caso de la tubería de la parte tubular de 0,8 - 1,0 mm para la estabilización adicional del tubo. Corte los tubos a conectar de forma rectangular al eje tubular. Las partes finales tubulares deben ser perfectamente redondas, libre de barba y sin ninguna clase de daño. Coloque la cubierta de protección de construcción en la caja del empotrado tras la conexión tubular.

Marco y placa cobertura

Coloque el marco ⑭ en la caja del empotrado ②, alinearlo y fijelo con los tornillos ⑬ adjuntos. Después coloque la placa cobertura ⑫ en el marco y apriétela hasta que engatille (Imagen 4).

Bloqueo y preajuste

La válvula es cerrada mediante un giro a la derecha del husillo de bloqueo/regulación ③ con una llave de clavija hexagonal SW 5. El preajuste previsto puede ser llevado a cabo por un giro a la izquierda posterior. Datos técnicos/ diagramas ver folleto "Multicaja".

Ajuste

Limitador de temperatura de retorno RTL

Cifra de memoria	0	1	2	3	4	5
Temperatura de retorno [°C]	0	10	20	30	40	50

- Preste atención a que el valor nominal ajustado no esté por debajo de la temperatura ambiental del RTL ya que éste entonces no abre más.

Calefacción funcional

Realice la calefacción funcional en caso de capa de acabado de calefacción de acuerdo con la norma EN 1264-4.

Inicio más pronto de la calefacción funcional:

- Caja de acabado de cemento: 21 días después de la colocación
 - Caja de acabado de anhidrita: 7 días después de la colocación
- Empiece con una temperatura de avance entre 20 °C y 25 °C y mantenga ésta durante 3 días. Después ajuste la máxima temperatura de colocación y mantenga ésta durante 4 días. La temperatura debe ser regulada a través del generador térmico. Gire el cabezal RTL a la cifra característica 5 .Preste atención a las indicaciones del fabricante de la capa de acabado.

No sobrepase la temperatura máxima de la capa de acabado en el sector de los tubos de calefacción:

- Caja de acabado de cemento y de anhidrita: 55 °C
- Caja de acabado de asfalto fundido: 45 °C
- Según las indicaciones del fabricante de la capa de acabado

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

Составные части

① Шина крепления	⑧ Радиатор
② Коробка для скрытого монтажа	⑨ Контур отопления в полу
③ Запорный/регулировочный шпиндель	⑩ Наружный слой стены
④ Отправитель температуры в сливной линии RTL	⑪ Верхняя крышка готового пола
⑤ Стопорный винт 4,2 x 19	⑫ Крышка
⑥ Штицер для подсоединения трубы G 3/4 AG	⑬ Винт 4,2 x 50
⑦ Вентиляционный клапан	⑭ Рама

Указания по монтажу

Multibox C/RTL необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полу ⑨. Учитывайте направление потока (см. рис. 2).

Необходимо учитывать, что создаваемая системой отопления температура подводимой воды должна быть допустимой для конкретной конструкции напольного отопления.

Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бесшовном полу (см. рис. 2).

Расстояние от нижней кромки коробки для скрытого монтажа до готового пола должно быть не менее 200 мм (см. рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина мин. 144 мм, глубина мин. 60 мм) и затем смонтируйте ее посредством шин крепления (см. рис. 3.). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки, состоящей из собственно крышки ⑫ и рамы ⑭ (см. рис. 4), может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены (штукатурка, гипсокартон и т.д.) ⑩ (см. рис. 3).
- Откройте стопорные винты ⑤.
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑤.

Ограничитель температуры в сливной линии RTL

Установите ограничитель температуры в сливной линии RTL на желательную отметку.

Подсоединение труб

Используйте для подсоединения пластмассовых, медных, пресноводных стальных или многослойных труб только соответствующие оригинальные зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. Зажимное кольцо, гайка зажимного кольца и шланг штуцерных соединений, уплотняющие металлические трубы (из меди или пресноводные стальные) толщиной 0,8 - 1,0 мм, для дополнительной стабилизации трубы необходимо использовать поддерживающие гильзы. Соединяемые трубы необходимо укоротить до нужной длины под прямым углом к оси трубы. Концы труб должны быть круглой формы и не иметь повреждений, обоя и заусенцев. После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа имеющуюся защитную крышку.

Рама и крышка

Установите раму ⑭ на коробку для скрытого монтажа ②, выставьте ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов ⑬. После этого установите на раму крышу ⑫ и надавите на нее так, чтобы она зафиксировалась в замке (см. рис. 4).

Перекрытие и предварительная регулировка

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного/регулирующего шпинделя ③ с помощью торцового ключа с наружным шестигранником на 5 mm. После этого можно осуществить предусмотренную предварительную регулировку путем поворота шпинделей против часовой стрелки. Технические данные и диаграммы в проспекте «Multibox».

Ограничка

Ограничитель температуры в сливной линии RTL

Отметка	0	1	2	3	4	5
Temperatura en la líneal de retorno [°C]	0	10	20	30	40	50

- Обратите внимание на то, чтобы установленное необходимое значение температуры не было ниже температуры окружающей среды RTL, так как иначе ограничитель больше не откроется.

Функциональное отопление

Осуществите функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжке напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Самое раннее начало функционального отопления

- Цементный бетонный пол: через 21 день после укладки
- Ангидритовый бетонный пол: через 7 дней после укладки
- Начните с температуры в подводящей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Затем установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. При этом температуру в подводящей линии регулируют с помощью системы управления теплового агрегата. Поверните головку RTL на отметку 5. Выполните указания изготовителя бетонного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- Цементный и ангидритовый бетонный пол: 55 °C
- Бесшовный пол из листового асфальта: 45 °C
- соответствием с данными изготовителя бесшовного пола!

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.



- PL** **Multibox C/RTL** Podtynkowe ograniczanie temperatury na powrocie dla ogrzewań podłogowych z zakrytym ogranicznikiem temperatury na powrocie RTL
- CS** **Multibox C/RTL** Podomítkový omezovač teplot zpětného toku pro podlahové topení se skrytým omezovačem teplot zpětného toku RTL
- SK** **Multibox C/RTL** Podomietkový obmedzovač teploty spätného chodu pre dlážkové kúrenie so skrytým obmedzovačom teplôt

Instrukcja Montażu i Obsługi

Legenda

① szyna mocująca	⑧ grzejnik
② skrzynka podtynkowa	⑨ obwód ogrzewania podłogowego
③ zaciski odcinająco-regulujące	⑩ zewnętrzna warstwa ściany
④ ogranicznik temperatury na powrocie RTL	⑪ krawędź górna gotowej posadzki
⑤ śrubę zabezpieczającą 4.2 x 19	⑫ płyta kryjąca
⑥ łącznik rurowy G 3/4 AG	⑬ śruby 4.2 x 50
⑦ zawór odpowietrzający	⑭ rama

Wytyczne montażu

Multibox C/RTL podłączyć należy na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego (9).

Zwierć na kierunek przepływu (ryc. 2).

Uwzględnić należy, aby temperatura na dopływie przystosowana była do struktury systemowej ogrzewania podłogowego.

Rurami ogrzewania podłogowego ułożyć należy spiralnie w jastrzębu (ryc. 2).

Odległość od gotowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtynkowej wynosić powinna co najmniej 200 mm (ryc. 3).

Montaż

Skrzynka podtynkowa

Skrzynkę podtynkową (2) wprowadzić pionowo do przeznaczonego dla niej otworu w ścianie (szerokość co najmniej 144 mm, głębokość co najmniej 60 mm), a następnie zamontować przy użyciu szyny mocującej (ryc. 3). Odstęp krawędzi czołowej skrzynki podtynkowej od gotowej ściany zawierać się może dzięki zmiennej pokrywie składającej się z płyty kryjącej (12) i ramy (14) (ryc. 4) w granicach od 0 do 30 mm.

Pozycję skrzynki podtynkowej ponizej gotowej ściany wyregułować należy w następujący sposób:

- Ustać grubość zewnętrznej warstwy ściany (tynk, glazura, gipsokarton itp.) (10) (ryc. 3).

- Połużyć śrubę zabezpieczającą (5).

- Ustać żądaną pozycję skrzynki podtynkowej ponizej powierzchni gotowej ściany.

- Na powrót dociągnąć śrubę zabezpieczającą (5).

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL ustawić na żądaną liczbę nastaw.

Podłączanie rur

Do podłączania rur z tworzyw sztucznych, miedzi, rur precyzyjnych ze stali lub rur zespółonych stosować należy wyłącznie oryginalne zaciski gwintowane HEIMEIER-a. Pierścienie zaciskowe, nakrętki pierścienia zaciskowego i końcówka przedewszystkiem gietlowego posiadają oznakowanie wymiaru oraz symbol THE. W przypadku zacisków gwintowanych z uszczelnieniem metalowym przeznaczonych do rur miedzianych lub rur ze stali precyzyjnej o grubościach ścinak 0,8 - 1,0 mm do wzmacniania rur stosować należy dodatkowe tulejki wszporce.

Przeznaczone do montażu rury odcinać pod kątem prostym do osi.

Koncowki rur muszą być idealnie okrągłe, pozbawione zadżdżów oraz nieuszkodzone.

Po podłączaniu rur należy na skrzynkę podtynkową nalożyć dołączoną pokrywę ochronną montażową.

Rama i płyta kryjąca

Ramę (14) przyłożyć do skrzynki podtynkowej (2), wyregułować i przymocować przy użyciu dołączonych śrub (13).

Na zakończenie nalożyć na ramę płytę kryjącą (12) i wcisnąć aż do zaskoczenia (ryc. 4).

Odcinanie i nastawny wstępne

Zawór zamka obracając w prawo wrzeciono odcinająco-regulując (3) przy użyciu klucza klockowego sześciokątnego SW 5. Wstępne nastawianie na pożądaną wartość można poprzez obracanie w lewo. Dane techniczne/wykresy patrz prospekt "Multibox".

Regulacja

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL

Liczba nastawy	0	1	2	3	4	5
Temperatura powrotu [°C]	0	10	20	30	40	50

- Uwzględnioć to, że nastawiona wartość zadana nie może leżeć poniżej temperatury otoczenia elementu RTL, gdyż w takim przypadku nie będzie on otwierał.

Ogrzewanie funkcyjne

Ogrzewanie funkcyjne dla zgodnego z normą jastrzębu dla ogrzewania wykonać zgodnie z EN 1264-4.

Najczęściej wykorzystywane są dopuszczalny początek ogrzewania funkcyjnego:

- jasnych cementowych: 21 dni po ułożeniu

- jasnych anhydrytowych: 7 dni po ułożeniu

Rozpocząć stosując temperaturę na dopływie w zakresie od 20 °C do 25 °C i utrzymać ją przez 3 dni.

Następnie ustawić na maksymalną temperaturę projektową i utrzymać ją przez 4 dni. Regulację temperatury na dopływie prowadzić na sterowanie wytwarzanego ciepła. Główne RTL przekreślić na liczbę nastawy 5. Przestrzegać wskazówek producenta jastrzębu!

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrzębu w obszarze nur grzewczych:

- jasnych cementowych i anhydrytowych: 55 °C

- jasnych wylewanych asfaltowych: 45 °C

- według informacji producenta jastrzębu!

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

① upevňovací kolejnice	⑧ topné telo
② podomietková skriňka	⑨ topný okruh podlahového topenia
③ uzavírací/regulačné vŕeteno	⑩ vonkajšia vrstva steny
④ Omezovač teploty zpětného chodu RTL	⑪ horná hrana podlahy
⑤ śrubę zabezpieczającą 4.2 x 19	⑫ krycia deska
⑥ łącznik rurowy G 3/4 AG	⑬ šrouby 4.2 x 50
⑦ zawór odpowietrzający	⑭ odvzdušňovaci ventil
⑮ rama	⑯ rám

Pokyny k zabudování

Multibox C/RTL se musí připojit ve zpětném chodu na konci podlahového topného okruhu (9). Dbát na vyrovnání (obr. 2).

Je nutné respektovat, aby byla vhodná provozní teplota výtluaku pro vytvoření systému podlahového topenia.

Trubka podlahového topenia by se měla pokládat do potěru spirálovitě (obr. 2).

Vzdálenost k podlaží k podlaží by měla být od spodní hrany podomietkové skriňky minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková skriňka

Podomietkovou skriňku (2) se zabuduje do otvoru ve stěně zvisle (šířka min.144 mm, hloubka min. 60 mm) a potom se montuje pomocí upevňovacích kolejnic (obr. 3). Vzdálenost mezi přední hranou podomietkové skriňky a hotovou stěnu může být 0 až 30 mm a vytvoří se variabilním krytem, který se skládá z krycí desky (12) a rámu (14) (obr. 4).

Podomietkovou skriňku vyrovnat do požadované pozice pod stěnou:

- Zjistit tloušťku vnější vrstvy steny (omítka, dlaždice sádrokarton atd.) (10) (obr. 3).

- Aretáční šrouby (5) uvolnit.

- Přední hranu podomietkové skriňky vyrovnat do požadované pozice pod stěnou.

- Aretáční tloušťku (5)

Opět dotáhnout.

Omezovač teploty zpětného chodu RTL

Omezovač teploty zpětného chodu RTL nastavit na požadovanou známkou.

Pripojenie trubky

Pro pripojenie plastové, mědičné, vícevrstvové trubky alespoň přesné ocelové trubky se používají pouze odpovídající oryginalné závěracie skrutkové spoje HEIMEIER. Svieraci kroužek, matice zvieracieho kroužku a hadicová pružidlo sú označené údajmi o velikosti a THE. U svárciakových šroubových spojov s kovovým lesnením pre medené rúry alebo presné ocelové rúry s hrubou stenu 0,8 - 1,0 mm sa k stabilizácii používajú podpierne pudzdrá. Pripojené rúry priprieť do pravého úhlu k tuse rúky. Konc trubky musí byť dokonale zaoblené, bez otiek a nepoškozené.

Po pripojení trubky instalovať pripojený ochranný kryt do podomietkové skriňky.

Ramy a krycia deska

Rám (14) nasadiť na podomietkovou skriňku (2), vyrovnat a pripievnit pripojeným šroubom (13). Potom nasadiť na rám krycia desku (12) a zatlačiť, než zapadne (obr. 4).

Zablokování a přednastavení

Ventil se uzavírá otáčením uzavíracího/regulačního vřetena (3) šestistranným klíčem SW 5 směrem doprava. Přednastavení se může potom vykonat otáčením doleva. Technické údaje/diagramy viz prospekt "Multibox".

Nastavení

Omezovač teploty zpětného toku RTL

Značka	0	1	2	3	4	5
Teplota zpátečky [°C]	0	10	20	30	40	50

- Dbejte na to, aby nastavená požadovaná hodnota nebyla pod teplotou okolo RTL, protože ten by se potom neotvírel.

Topná zkouška

Vytvořit funkční vytápění u poterů pro vytápění, které splňují požadavky EN 1264-4.

Začít funkční vytápění:

- Cementový potér: 21 dní po položení

- Anhydritový potér: 7 dní po položení

Začít s vytápovou teplotou mezi 20 °C a 25 °C a tu udržovat po 3 dny. Potom nastavit maximální dimenzovanou teplotu a tu udržovat 4 dny. Vytápovou teplotu se přitom řídí ovládáním zdroje tepla. RTL-hlavu otočit na značku 5. Respektovat pokyny výrobce potéru!

Maximální teplotu potéru v oblasti topných trubek nepřekročit:

- Cementový a anhydritový potér: 55 °C

- Potér litného asfaltu: 45 °C

- Podle údajů výrobce potéru!

Technické změny jsou vyhrazené.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

① Upevňovacia kolejnica	⑧ Vykuvacie teleso
② Podomietková skriňka	⑨ Výkrov, okruh dlážkového vykurovania
③ Uzáverové/regulačné vŕeteno	⑩ Vonkajšia vrstva steny
④ Omezovač teploty zpětného chodu RTL	⑪ Horná hrana dlážky
⑤ Aretáčna skrutka 4.2 x 19	⑫ Krycia doska
⑥ Rurová prípojka G 3/4 AG	⑬ Skrutky 4.2 x 50
⑦ Odvzdušňovaci ventil	⑭ Rám

Pokyny pre zabudovanie

Multibox C/RTL sa musí pripojiť v spätnom chode na konci vykuvacieho okruhu dlážky (9). Dbať na vyrovnanie (obr. 2).

Je nutné rešpektovať, aby bola vhodná prevádzková teplota výtluaku pre vytvorenie systému dlážkového vykurovania:

Rúra dlážkového vykurovania by sa mala pokládať do poteru špirálovite (obr. 2).

Vzdialenosť k dlážke by mala byť od spodnej hrany podomietkovej skriňky minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková skriňka

Podomietkovou skriňku (2) sa zabuduje do otvoru v stene zvisle (šírka min. 144 mm, hĺbka min. 60 mm) a potom sa montuje pomocou upevňovacích kolejnic (obr. 3). Vzdialenosť medzi prednou hranou podomietkovej skriňky a hotovou stenou môže byť 0 až 30 mm a vytvoriť sa variabilným krytom, ktorý sa skladá z krycej dosky (12) a rámu (14).

Podomietkovú skriňu vyrovnati do požadovanej pozicie pod stenou:

- Zistiť hrúbku vonkajšej vrstvy steny (omítka, dlaždice sádrokarton atd.) (10) (šírka, 3).

- Aretáčne skrutky (5) opäť dotiahnut.

- Prednú hranu podomietkovej skriňky vyrovnati do požadovanej pozicie pod stenou.

- Aretáčne skrutky (5) opäť dotiahnut.

Obmedzovač teplôt spätného chodu RTL

Obmedzovač teplôt spätného chodu RTL nastaviť na požadovanú známku.

Pripojenie

Pre pripojenie plastové, medené, viacvrstvové rúry alebo presnej ocelové rúry sa používajú len odpovedajúce orginálne závēracie skrutkové spoje HEIMEIER. Zvieraci kružek, matice zvieracieho kružku a hadicová pružidlo sú označené údajmi o velikosti a THE. U svárciakových šroubových spojov s kovovým lesnením pre medené rúry alebo presné ocelové rúry s hrubou stenu 0,8 - 1,0 mm sa k stabilizácii používajú podpierne pudzdrá. Pripojené rúry priprieť do pravého úhlu k tuse rúky. Konc rúry musí byť dokonale zaoblené, bez otiek a nepoškozené.

Po pripojení rúry inštalovať pripojený ochranný kryt do podomietkovej skriňky.

Rámy (14) nasadiť na podomietkovú skriňku (2), vyrovnati a pripievniti pripojenými skrutkami (13). Potom nasadiť na rám krycia dosku (12) a zatačiť až do jej zapadnutia (obr. 4).

Zablokovanie a prednastavenie

I Ventil sa uzavírá otáčaním uzavíracieho/regulačného vŕetena (3) šestistranným klúčom SW 5 smere doprava. Prednastavenie sa môže potom vykonať otáčaním dolava. Technické údaje/diagramy pozri prospekt „Multibox“.

Nastavenie

Obmedzovač teplôt spätného chodu RTL

Značka	0	1	2	3	4	5
Teplota spätočky [°C]	0	10	20	30	40	50

- Dbejte na to, aby nastavená požadovaná hodnota nebola pod teplotou okolia RTL, pretože ten by sa potom neotvoril.

Vykuvacia skúška

Vytvoriť funkčné vykurovanie u poterov pre vykurovanie, ktoré splňajú požadavky EN 1264-4.

Začiatok funkčného vykurovania:

- Cementový potér: 21 dní po položení

- Anhydritový potér: 7 dní po položení

Začít s vytápovou teplotou mezi 20 °C a 25 °C a tu udržovať po 3 dny. Vytápovou teplotu sa přitom řídí ovládáním zdroje tepla. RTL-hlavu otočit na značku 5. Respektovať pokyny výrobca poteru!

Maximálné teploty poteru v oblasti topných trubek nepřekročit:

- Cementový a anhydritový potér: 55 °C

- Potér litného asfaltu: 45 °C



- HU** **Multibox C/RTL** Súlyesztett visszatérő hőmérséklet határolás padlófűtéshez, rejttet RTL visszatérő hőmérséklet határolóval
- HR** **Multibox C/RTL** Ograničenje temperature povratnog toka, za ugradnju ispod maltera, za podno grijanje sa skrivenim graničnikom
- EL** **Multibox C/RTL** Ενδοτοίχιο εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας της επιστροφής θερμάνσεων διαπέδου με κρυφό εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Szerelési és kezelési utasítás

Jelmagyarázat

① rögzítőszín	⑧ fűtőtest
② súlyesztett doboz	⑨ padló fűtőkör
③ záró-/szabályozócsavar	⑩ külön falréteg
④ RTL visszatérő hőmérséklet korlátozó	⑪ készpadló felület
⑤ 4.2 x 19 retesző csavar	⑫ borítólemez
⑥ G 3/4 AG csőcsatlakozó	⑬ 4.2 x 50 csavarok
⑦ légtelenítő szelép	⑭ keret

Beszerelési utasítások

A C/RTL multiboxot a visszatérő ágban a padlófűtőkör ⑨ végén kell csatlakoztatni. Ügyeljenek az áramlás irányára (2. ábra).

Vegyük figyelembe, hogy a berendezés által fenntartott hőmérséklet, az előremenő ágban a padlófűtés rendszerekkel lepélhetősen alkalmás. A padlófűtés csövét spirál alakban a padlógyába kell fefelteni (2. ábra). A készpadlót a súlyesztett doboz alsó élénél 200 mm-nek kell lennie (3. ábra).

Szerelés

Súlyesztett doboz

A súlyesztett doboz ② helyezzük függőlegesen az erre kialakított falnyíláshoz (min. szélesség 144 mm, min. mélység 60 mm), majd a rögzítőszín segítségével szerezjék fel (3. ábra). A súlyesztett doboz elülső éle és a készfal között a távolság a fedélzep és a keret ⑭ alkotta váltózó borítás ⑫ következetében (4. ábra) 0 és 30 mm között változhat.

Az alábbi módon igazitsák be a súlyesztett dobozt a készfal alatt a kívánt helyzetbe:

- Aláírtuk meg a külös falréteg (vakolat, csempe, gipszkarton, stb.) vastagságát ⑩ (3. ábra).
- Oldják meg a rögzítő csavarokat ⑤.
- Igazitsák a súlyesztett doboz elülső élet a készfal alatt a kívánt helyzetbe.
- Húzzák meg ismét a rögzítő csavarokat ⑤.

RTL visszatérő hőmérséklet határoló

Állítsák az RTL visszatérő hőmérséklet határolót a kívánt jelzőszámára.

Csőcsatlakozó

Műanyag, réz, precíziós acél vagy összekötő cső csatlakoztatásához kizárálgató eredeti HEIMEIER szorító csavarokkal használjanak. A szorítógyűrű, a szorítógyűrű anya, a tömlővégeken a mérő, és a THE felirat van feltüntetve. Réz- vagy precíziós acélosztályos fémes tömítésű szorító csavarokkal 0,8 - 1,0 mm csőfalvastagság mellett a cső stabilisitásának növelésére érdekelben használjanak támasztó hüvelyeket. A csatlakoztatni kívánt csöveket a csőtengelyre merőlegesen vágják le. A csővégek legyenek tökéletesen kerek, sorjamentesek és szereltélenek.

A csőcsatlakozás után helyezzék be a súlyesztett dobozba a védődeletem.

Keret és fedélzep

Helyezzék rá a keretet ④ a súlyesztett dobozra ②, igazitsák be, és a mellékelt csavarokkal ⑦ rögzítsek. Ezután helyezzék fel a fedélzepet a keretre, és nyomják rá, hogy beakadjon ⑫ (4. ábra).

Lezáras és előzetes beállítás

A szelepet a záró-/szabályozócsavar ③ jobbra forgatásával, 5-ös hatszögűtű dugókocsig segítségével kell lezárnı. Az előzetes beállítás ezután balra forgatással végezhető el. A műszaki adatokat ill. rajzokat lásd a „Multibox“ prospektusban.

Beállítás

RTL visszatérő-hőmérséklet korlátozó

Jelzőszám	0	1	2	3	4	5
visszatérő hőmérséklet [°C]	0	10	20	30	40	50

– Ügyeljenek arra, hogy a beállított névleges érték ne legyen az RTL környezeti hőmérséklete alatt, mivel az nem fog tudni nyitni.

A fűtés működtetése

Az üzemű fűtés szabvány szerinti fűtésvonal mellett az EN 1264-4 szerint történhet.

Az üzemű fűtés kezdésének legkorábbi időpontja:

- Cementágyazat: lefektetés után 21 nappal

- Anhidrit ágyazat: lefektetés után 7 nap

A bemelégtő fűtést kezdjük 20 °C és 25 °C közötti hőmérséklettel, és ezt tartás 3 napon keresztül. Ezután állítsák be a maximális kleptéri hőmérsékletet, és ezt tartás 4 napon keresztül. Ekközben a bemelégtő hőmérsékletet szabályozzák a hőteljesítő vezérlésére föl. Forgasával az RTL fejt az 5-ös jelzöszámra. Kővessék az ágyazat gyártójának utasításait!

A fűtőcsők környezetében nem szabad túlpéni az ágyazatra megengedett maximális hőmérsékletet:

- Cement- és anhidritágyazat: 55 °C

- Öntött aszfalt ágyazat: 45 °C

- Az ágyazat gyártójának előírása szerint!

Műszaki változtatások fenntartva!

Upata o montaži i rukovanju

Legenda

① tračnica za pričvršćenje	⑧ radijator
② UP-kutija	⑨ ogrevno kolo podnog grijanja
③ vreteno za zatvaranje/reguliranje	⑩ vanjski sloj zida
④ graničnik temperature povratnog toka RTL	⑪ gornji brid gotovog poda
⑤ vijak za aretiranje 4.2 x 19	⑫ pokrovna ploča
⑥ poključak cijevi G 3/4 AG	⑬ vijci 4.2 x 50
⑦ odviusni ventil	⑭ okvir

Upata za ugradnju

Multibox C/RTL mora se priključiti u povratnom toku na kraju ogrevnog kola podnog grijanja ⑨. Voditi računa o pravcu toka (prikaz 2) Mora se voditi računa da je polazna temperatura pogodna za postoji sistem podnog grijanja. Cijev podnog grijanja mora se spiralno položiti u košuljicu poda (prikaz 2). Odstojanje do gotovog poda mora iznositi 0 - 30 mm od donjeg ruba UP-kutije (prikaz 3).

Montaža

Kutija za ugradnju ispod maltera

UP-kutiju ② ubaciti, usmjerenjem pomoću viska, u previdjeni rascjep zida (širina najmanje 144 mm, dubina najmanje 60 mm) i nakon toga montirati pomoću tračnice za pričvršćenje (prikaz 3). Odstojanje između prednjeg ruba UP-kutije i gotovog zida može iznositi 0 - 30 mm, na osnovi variabilnog pokrova, koji se sastoji od pokrovne ploče ⑫ i okvira ⑭ (prikaz 4).

UP-kutiju usmjeriti na željenu poziciju ispod gotovog zida:

- Ustvrditi jačinu vanjskog sloja zida (žbuka, pločice, karton od gipsa itd.) ⑩ (prikaz 3).
- Odviti vijke za aretiranje ⑤.
- Usmjeriti prednji rub UP-kutije na željenu poziciju ispod gotovog zida.
- Ponovo pritegnuti vijke za aretiranje ⑤.
- Graničnik temperature povratnog toka RTL
- Graničnik temperature povratnog toka RTL podesiti na željenu cifru za memorisanje.
- Priklučak cijevi
- Za priključenje plastičnih, bakarnih cijevi, cijevi od preciznog čelika i višestruki cijevi rabiti samo odgovarajući originalni HEIMEIER-ov stezni szpot. Stezni prsten, stezna matica i tuljak cijevi imaju označku veličine i THE. Kod stezneg spojza za zaptivanje metala, kod bakarnih cijevi i cijevi od preciznog čelika, kod debeline zida cijevi od 0,8 - 1,0 mm, za dodatno stabiliziranje cijevi ubaciti i stabilizacionu čahuru.
- Odmeriti cijevi, koja se priključuju, uzdužno pravokutno ka osovini cijevi. Krajevi cijevi moraju biti besprekorno okrugli, bez hrta i neštećeni.
- Nakon priključenja cijevi ubaciti pokrov za zaštitu pri ugradnji u UP-kutiju.
- Okvir i pokrovna ploča
- Staviti okvir ⑭ na UP-kutiju ②, usmjeriti i pričvrstiti priloženim vijcima ⑬.
- Poslije toga staviti pokrovnu ploču ⑫ na okvir i toliko dugu pritisnati dok ne aretira (prikaz 4).

Zatvaranje i predpodešavanje

Ventil se zatvara okretanjem vretena za zatvaranje/reguliranje ③ na desno pomoći šesterostranog ključa SW 5. Predviđeno prethodno podešavanje posle toga izvršiti okretanjem na lijevo. Tehničke podatke / dijagrame vidi u prospektu "Multibox".

Namještanje

Graničnik temperature povratnog toka RTL

Podsjetni broj	0	1	2	3	4	5
Temperatura povratnog toka [°C]	0	10	20	30	40	50

– Voditi računa, da podešena tražena vrijednost nije ispod temperature okoliša RTL-a, jer onda se on više ne otvara.

Kontrolno grijanje

Izvršiti grijanje za ispitivanja funkcije koja odgovara normi košuljice poda, shodno EN 1264-4.

Najraniji početak grijanja za ispitivanje funkcije:

- Cementna košuljica poda: 21 dan nakon postavljanja
- Anhidritna košuljica poda: 7 dana nakon postavljanja
- Početi s polaznom temperaturom između 20 °C i 25 °C i tu temperaturu držati 3 dana. Nakon toga, podesiti maksimalnu temperaturu, koja je predviđena, i nju držati 4 dana. Regulirati polaznu temperaturu preko komandnog uređaja toplotnog izvora. Okrenuti RTL-gumb na cifru za memorisanje 5. Voditi računa o uputama proizvođača košuljice poda!
- Ne prekoraci maksimalnu temperaturu košuljice poda gdje se nalazi cijev za grijanje:
- Cementna i anhidritna košuljica poda: 55 °C
- Košuljica poda od lievanog asfalta: 45 °C
- prema podatcima proizvođača poda!

Zadržava se pravo na tehničke promjene.

Odgovrjesi surnamorolodjostis i kai xierisomou

Upotpmorma

① Odpinjaci stopešawis	⑧ Thermodinamicki sovma
② Endotomotico kouti	⑨ Kukluma endodopatēdisi thērmav-
③ Pilosi phragmē/rubmētis	as
④ Eξāptomia perioriōsimou thermo-	⑩ Telikī epifavneia toichou
⑤ Blidca apafalimia 4.2x19	⑪ Stathmē teileumēnu dāptēdu
⑥ Šūndēsa sovalhia 3 % AG	⑫ Kukluma
⑦ Bakibida eξāpōwasis	⑬ Bičes 4.2 x 50
	⑭ Platiasio

Odgiviesi eukatásastis

To Multibox C/RTL tha prētei va sunđebetni sten epistropofi sti telios tou kuklumatou enodopatēdisi thērmavon (④).

Prosesi na tatevastotis i tatevastotis pothētēs (eik.2).

Tha prētei va dīspasastotis i tatevastotis pothētēs (eik.3).

Tha dīspasastotis i tatevastotis pothētēs (eik.4).

H atpōstasap ato to teileumēno dāptēdu tha prētei va aνάχεtai se to ulakhtion 200 mm apot tatevastotis pothētēs (eik.5).

Sunvarmolodjost

Enodopatēdisi kouti.

Totevastotis to enodopatēdisi kouti ② sten piroblētēpōmeni egoktipi tou tatevastotis koutakōpura (elāp, plātōs 144 mm, elāp, bāthos 60 mm) kai sten sunēkēseis eukatásastis to me tatevastotis sunēkēseis stēpēwatis (eik.6).

Tha atpōstasap metasou tatevastotis piroblētēpōmeni koutiou sten enodopatēdisi koutiou kai tatevastotis tatevastotis (eik.7).

Eukatásastis to enodopatēdisi koutiou kai tatevastotis (eik.8).

Totevastotis perioriōsimou thermodinamickis epistropofis RTL.

Totevastotis epistropofis RTL sten epistropofis thermodinamickis epistropofis RTL.

Gia tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.9).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.10).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.11).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.12).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.13).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.14).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.15).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.16).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.17).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.18).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.19).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.20).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.21).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.22).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.23).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.24).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.25).

Tatevastotis sunēkēseis tatevastotis (eik.26).

- JA** マルチボックスC/RTL 隠れた戻り温度制御装置RTL付き、床下暖房用の壁埋め込み戻り温度調整
- IS** Multibox C/RTL Innbyggð hitatakmörkun í bakrás fyrir gólfbhitun með huldum bakrásarhitahemil RTL
- SV** Multibox C/RTL För infällt montage – återloppstemperaturbegränsning för golvvärme med dold återloppstemperaturbegränsare RTL

取り付けおよび取扱説明書

レジェンド

① 固定レール	⑧ ラジエータ
② 壁埋め込みボックス	⑨ 床下暖房循環
③ 遮断/調整軸	⑩ 壁の外側層
④ 戻り温度の制御装置RTL	⑪ 完成床の上端
⑤ 固定ネジ4.2 x 19	⑫ カバーブレード
⑥ パイプ接続G 3/4 AG	⑬ ネジ4.2 x 50
⑦ 空気抜きバルブ	⑭ フレーム

取り付け注意事項

マルチボックスC/RTLは床暖房循環⑨の末端にある戻り管に接続します。流れの方向に注意すること(図2)。

設備が出す先行温度は床下暖房のシステム構築に適した濃度であることを考慮に入れてください。

床暖房パイプは溝状に床スラブの中に配置します(図2)。

壁埋め込みボックスの下線から完成床との間は少なくとも200mmある必要があります(図3)。

取り付け

壁埋め込みボックス

壁埋め込みボックス②をその為に用意した壁の割れ目に垂直に取り付け(幅は最低144mm、深さ最低60mm)、統いで固定用金属帯を使い取り付けます(図3)。壁埋め込みボックスの前線と完成壁との間は、カバーブレード⑫およびフレーム⑭(図4)のタイプにより異なり、0~30mmです。

壁埋め込みボックスは希望するポジションに次の様に壁の中に設置することが出来ます:

- 壁外層の厚さ(化粧塗り、タイル、プラスチックボードなど)⑩(図3)を測定します。
- 固定ネジ⑤を外します。
- 壁埋め込みボックスの前線が完成壁の内側、希望するポジションになる様に設置します。
- 固定ネジ⑤を再び締めます。

戻り温度の制御RTL

戻り温度の制御装置RTLを希望する指數に設定します。

パイプ接続

合成樹脂、銅、精巧スチールあるいは合成材料によるパイプにはそれに適応するHEIMEIER純正クランブネジのみをお使いください。クランプリング、クランプナットおよびホース受け口にはサイズ表示とTHE表記がついています。銅あるいは精巧ステンレスパイプで、パイプ壁の厚さ0.8~1.0mm用の金属密封用クランブネジを使う場合、パイプの安定性を増すために補助管を使います。後続パイプをパイプの軸方向に直角に、必要な長さに切ります。パイプの切り口は完全に丸く、いががなく、破損が無いこと。

パイプ接続の後、同梱保護カバーを壁埋め込みボックスに取り付けます。

フレーム及びカバーブレード

壁埋め込みボックス②にフレーム⑭を付け、調整し同梱のネジ⑮で固定します。統いてカバーブレード⑫をフレームに付け、ロックするまで押します(図4)。

遮断と前設定

バルブは遮断/調整軸③で6角棒レンチSWSを右回転して閉めます。次に軸を左回転して前設定を行います。技術データ/ダイアグラムはカタログ「マルチボックス」を参照してください。

設定

戻り温度制御装置 RTL

自燃り	0	1	2	3	4	5
戻り温度 [°C]	0	10	20	30	40	50

- RTLが開かなくなる為、設定温度値はRTLの周囲温度よりも低くないことに注意してください。

暖房開始

EN1264-4対応の基準に基づき暖房床スラブにおける暖房開始。暖房開始の最早時点:

- セメント床スラブ: 塗付後21日
- 無水石膏床スラブ: 塗付後7日
- 先行温度はまず20°Cから25°C間の温度で開始し、この温度を3日間保ちます。その後、指定最高温度に調整し、この温度を4日間保ちます。先行温度は暖房装置の制御装置を使って調整します。RTLヘッドをマーキング指数5に設定します。床スラブ材製造会社の説明に注意をはらってください!
- 床スラブ材の指定する最高温度を暖房パイプの近くで絶対超えないこと:
- セメントおよび無水石膏の床スラブ材55°C
- 注入アスファルト床スラブ材: 45°C
- 床スラブ材の製造会社の指示に従うこと!
- 技術的変更の権利を留保します。

Upsetningar- og starfræksluleiðbeiningar

Skyringar

① Festingarplata	⑧ Miðstöðvarofn
② Kassi til innbyggingar	⑨ Gólfhitunar-hringrás
③ Lokunar-/stillingarsnælda	⑩ Ytri veggjarhúð
④ Bakrásarhitahemil RTL	⑪ Efri kantur tilbúi gólf
⑤ Festingarskrúfa 4.2 x 19	⑫ Lokunarplata
⑥ Rörtegning G 3/4 AG	⑬ Skrifur 4.2 x 50
⑦ Loftreastingarventil	⑭ Rammi

Ábendingar við ísetningu

Multibox C/RTL á að tengja í bakrás við enda gólfhitunar-hringrásar ⑨. Athugið rennsluárin (mynd 2). Taka verður til til þess, að hitinn sem kemur frá miðstöðinni í framrás sé hæfilegur fyrir tilhögninguna í uppbyggingu gólfhitunar. Lagning á gólfhitunarpíppuni ætti að vera gormlagt í steypuundirlagi gólfis (mynd 2). Bilu frá tilbúnum gólf til neðri kants innbyggða kassans ætti að vera minnst 200 mm (mynd 3).

Upsetning

Innbyggingarkassi (ib-kassi)

Setjið ib-kassa ② lóðrétt inn í fyrirhugaða veggjarraun (minnsta breidd 144 mm, minnsta dýpt 60 mm) og setjið hann síðan upp með festingarplötum (mynd 3). Bilið á milli fremri kants ib-kassa og tilbúins veggjar getur verið 0 til 30 mm með breytanlegri lokuninni, sem sett er saman úr lokunarplótu ⑫ og ramma ⑬ (mynd 4). Rétt ib-kassa af á eftirfarandi hatt í óskaðu stöðu undir tilbúnum veggnum:

- Finnið út þykkt ytri veggjarhúðar (þússning, flísar, gipsplötuklæðning o.s.frv.) ⑩ (mynd 3)
- Leysið festingarskrúf ⑤.
- Réttíð fremri kant í ib-kassa af í óskaða stöðu undir tilbúnum vegg.
- Skrifuð festingarskrúfur aftur fastar ⑤.

Bakrásarhitahemill RTL

Stílluð bakrásarhitahemil RTL á óskaða kennitulu.

Piputenging

Notið aðeins samsvarandi frumgerða HEIMEIER-klemmusamsetningar til tengingar við plast-, kopar-, nákvæmnisstál- eða margefnapípur. Klemmuhringur, klemmuhringsrósl og slöngustúrt eru merkt með stærðarkljósum og THE. Setjið inn stuðningshylli til þess að bæta styrkleika pipunnar hjá málimþéttandi klemmusamsetningum fyrir kopar- eða nákvæmnisstálrósl með rörvegiþjápkjut frá 0.8 - 1.0 mm. Stílluð pipur til tengingar þvert við pipusánn. Pipuðar verða að vera vel hringlagðar, brúnalausir og óskadðaðir. Setjið hjálagða hlífðarhættu inn í ib-kassa eftir piputengingun. Rannið og lokunarplata.

Setjið ramma ⑭ við ib-kassa ②, réttíð hann af og festið með hljóðgöðum skrúnum ⑬. Setjið síðan lokunarplótu ⑫ við ramma og ytið að þar til hún grípur inn (mynd 4).

Lokun og fyrirframstilling

Ventilum verður lokða með því að snúa lokunar-/stillingarsnældunni ③ til hægri með sexkantnaglalyki SW 5. Hægt er að gera hina fyrirhugðu fyrirframstillingu með því að snúa síðan til vinstrí. Tæknilegar upplýsingar/linurit sjá bækling "Multibox".

Instilling

Bakrásarhitahemill RTL

Kennitulu	1	2	3	4	5
Bakrásarhitastig [°C]	10	20	30	40	50

- Athugið að stíllta ætlunarhitastigi liggi ekki undir umhverfishastigini, því þa opnar þa ekki lengur.

Notkunarupphitun

Framkvæmi fyrstu upphitun fyrir notkun samkvæmt EN 1264-4 hjá stáðalgerðum steypuundirlagi gólfis.

Fyrsta byrjun notkunarupphitunar:

- Steypuundirlag gólfis: 21 daga eftir lagningu
- Gifsundirlag gólfis: 7 daga eftir lagningu
- Byrjið með framrásarhitastigi á milli 20 °C og 25 °C og halðið því í 3 daga. Stílluð síðan á hæsta tilsvarandi hitastig og halðið því í 4 daga. Í þessu á að tempra framrásarhitastigi með stýringu á hittagafa. Snúið RTL-hitanema á kennitulu ⑤. Athugið að bændingar framleiðanda undirgólfis!
- Farði ekki yfir haestu hitastig á pipusvæðinu í undirgólfis!
- Steypu- og gifsundirlag gólfis: 55 °C
- Steypuasfalt undirgólfis: 45 °C
- Samkvæmt fyrirmælum framleiðanda undirgólfis!

Tæknilegar breytingar áskildar.

Monterings- och bruksanvisning

Teckenförklaring

① Fästskena	⑧ Värmekropp
② Hus för infällt montage	⑨ Golv-värmelekrets
③ Avståndsgläns-/regleringspinde	⑩ Yttre väggskikt
④ Återloppstemperaturbegränsare RTL	⑪ Överkant färdigställd golv
⑤ Låsskruv 4.2 x 19	⑫ Täckplatta
⑥ Röranslutning G 3/4 AG	⑬ Skruvar 4.2 x 50
⑦ Avflutningsventil	⑭ Ram

Monteringsanvisningar

Multibox C/RTL ska anslutas i återloppet i slutet på golv-värmelekretsen ⑨. Observera flödesriktningen (fig 2). Kontrollera att anläggningens förloppstemperatur lämpar sig för det aktuella golvvärmesystemet.

Golvvärmerören ska läggas i spiralform i massagolvet (fig 2). Avståndet till det färdiga golvet bör vara minst 200 mm från husets underkant (fig 3).

Montering

Hus för infällt montage

Sätt in huset för infällt montage ② lodrätt i väggöppningen (bredd minst 144 mm, djup minst 60 mm) och montera det sedan med hjälp av fästskenorna (fig 3). Avståndet mellan husets framkant och den färdiga väggen kan uppstå till mellan 0 och 30 mm på grund av det variabla locket, bestående av en täckplatta ⑫ och en ram ⑭ (fig 4).

Rikta huset på följande sätt i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen:

- Mät tjockleken på det yttre väggskiktet (puts, kakel, gjaskartong etc) ⑩ (fig 3).
- Lossa låsskruvarna ⑫.
- Rikta husets framkant i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen.
- Dra åt låsskruvarna ⑫ igen.

Återloppstemperaturbegränsare RTL

Ställ in återloppstemperaturbegränsaren RTL på respektive märksiffror.

Rör-anslutning

Använd endast respektive original HEIMEIER klämskruförbindningarna för anslutning av plast-, koppar-, precisionsstål- eller kompoundrör. Klämringen, klämringsmuttern och slangbussningen är märkta med resp storlek och med THE. Om du har metalliskt tåtanade klämförskruvningar för rör av koppar eller precisionsstål och en rörväggtjocklek på 0.8 - 1.0 mm krävs extra stödnylsor för att stabilisera röret. Kapa sedan rören i en rätt vinkel i förhållande till röraxeln. Rörens ändar ska vara felfria, avgraderade och får inte ha tagit skada på något sätt. Sätt i det bifogade skyddslocket i huset efter det att rören har anslutits.

Täckplatta och ram

Sätt ramen ⑭ på plats på huset ②, rikta den och fast den med de bifogade skruvorna ⑬. Placera sedan täckplattan ⑫ på ramen och tryck fast den tills den går i läs (fig 4).

Avståndsgläns och förinställning

Ventilen stängs genom att genom att spindeln ③ vrids medurs med en sexkantnagel. Den önskade inställningen fås om spindeln därefter vrider moturs. Specification/schema finns i Multibox-broschyren.

Inställning

Återloppstemperaturbegränsare RTL

Märksiffra	1	2	3	4	5
Aterloppstemperatur [°C]	10	20	30	40	50

- Se till att det inställda börvärdet inte är lägre än RTL-omgivningstemperaturen, eftersom den då inte längre öppnas.

Funktionsuppvärmning

Genomför en funktionsuppvärmning vid normenligt värmemassagolv enligt EN 1264-4.

Tidigaste början av funktionsuppvärmningen:

- cement-massagolv: 21 dagar efter läggningen
- anhydrit-massagolv: 7 dagar efter läggningen
- Byrji med en förloppstemperatur på mellan 20 °C och 25 °C och håll den i 3 dagar. Stílluð síðan á hæsta tilsvarandi hitastig och halðið því í 4 daga. Í þessu á að tempra framrásarhitastigi með stýringu á hittagafa. Snúið RTL-hitanema á kennitulu ⑤. Athugið að bændingar framleiðanda undirgólfis!
- Farði ekki yfir haestu hitastig á pipusvæðinu í undirgólfis!
- Steypu- och gifsundirlag gólfis: 55 °C
- Steypuasfalt undirgólfis: 45 °C
- Samkvæmt fyrirmælum framleiðanda undirgólfis!

Med reservation på tekniska ändringar